

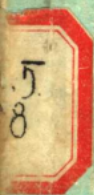
中 级 本

上 册

LINGUAPHONE
ENGLISH COURSE

《灵 格 风》
英 汉 对 照

山西医学院图书馆



中 级 本

下 册

LINGUAPHONE
ENGLISH COURSE

《灵 格 风》
英 汉 对 照

5
8

山西医学院图书馆

前 言

为了适应全党工作重心转移到社会主义建设上来，加快实现四个现代化的进程，培养和提高我院教师的英语阅读及会话能力，特编译出版《灵格风》英语教程中级本，供大家学习参考。在编译完成后，请余国器付院长审定出版，特表示谢忱。

由于时间仓促及我们的水平所限，一定存在许多缺点和错误，诚望同志们提出批评指出。

山西医学院图书馆

1979. 5.

CONTENTS (目录)

Introduction (引言)	1
1 The airport (飞机场)	8
2 The Beardsley Hotel (比尔兹利旅馆)	20
3 Our rooms (我们的房间)	31
4 The newsagent's (报刊经售店)	42
5 Food (食物)	53
6 Sightseeing (游览, 观光)	65
7 The bank and the post office (银行和邮局)	77
8 The shops (商店)	90
9 Simon's birthday (西蒙的生日)	102
10 The party (茶会)	113
11 Football (足球)	126
12 Telephone calls (打电话)	139
13 A journey (旅行)	151
14 The country (乡下)	163
15 The hairdresser's and the cleaner's (理发店和干洗店)	176
16 A late night (深夜)	189
17 A nice quiet afternoon (一个好的安静的下午)	202
18 At a discotheque	

	(在放送流行歌曲唱片供人跳午的夜总会)	215
19	A sales conference (销货会议)	228
20	Sightseeing in Cambridge (在剑桥观光)	240
21	Going to Sussex (去萨斯赛克斯)	252
22	Hearing about the weekend (听取有关周末的情况)	265
23	The doctor (医生)	277
24	College (学院)	288
25	Bargains (便宜货)	300
26	A sad day for Sheila (希拉不愉快的一天)	313
27	Peter's job (彼得的工作)	326
28	A new job (新工作)	338
29	A new house (一座新房子)	348
30	Leaving the hotel (离开旅馆)	360
	English sounds (英语语音)	373

INTRODUCTION

引言

PART I 第一部分

Hello.

喂。

Listen, Please.

请听。

I'm Mr. Laker.

我是莱克先生。

I'm English.

我是英国人。

I'm a teacher.

我是教师。

You're a student.

你是学生。

You aren't English.

你不是英国人。

I'm speaking English.

我在说英语。

You're learning English.

你在学英语。

This is a book.

这是一本书。

This is a tape.

这是磁带（录音带）。

This is a cassette.

这是合子（卡式录音带或胶卷暗合）。

This is a record.

这是唱片。

PART 2 第二部分

Mr. Laker Hello!

莱克先生 喂!

Student Hello, Mr. Laker.

学生 喂, 莱克先生。

Mr. Laker How are you?

莱克先生 你好吗?

Student I'm very well. How are you?

学生 我很好。 你好吗?

Mr. Laker I'm very well, thank you.

莱克先生 谢谢你, 我很好。

Are you a student?

你是学生吗?

Student Yes, I am.

学生 是的, 我是。

Mr. Laker Are you English?

莱克先生 你是英国人吗?

Student	No, I'm not.
学生	不, 我不是。
Mr. Laker	Are you learning English?
莱克先生	你在学英语吗?
Student	Yes, I am.
学生	是的, 我是。
Mr. Laker	Have you got a book?
莱克先生	你有书吗?
Student	Yes, I've got a book.
学生	是的, 我有书。
Mr. Laker	Is it the French book?
莱克先生	它是法语书吗?
Student	No, it isn't. It's the English book.
学生	不, 它不是。它是英语书。
Mr. Laker	Good. Where is it?
莱克先生	好, 它在那儿?
Student	Here it is.
学生	在这儿。
Mr. Laker	Where?
莱克先生	那里?
Student	It's on the table.
学生	它在桌子上。

PART 3 第三部分

Mr. Hunt Hello.

亨特先生

喂。

I'm Mr. Hunt.

我是亨特先生。

This is my wife, Sarah.

这是我的妻子，萨拉，

Mrs. Hunt

Hello.

亨特夫人

喂

I'm Sarah Hunt.

我是萨拉 亨特。

I'm English.

我是英国人。

I'm forty.

我40岁。

I'm a housewife.

我是主妇。

Mr. Hunt

This is my daughter.

亨特先生

这是我的女儿。

Jane

Hello.

简

喂

I'm Jane.

我是简。

I'm eighteen.

我18岁。

I'm a student.

我是学生。

I'm English, too.

	我也是英国人。
Mr. Hunt	And my son.
亨特先生	还有我的儿子。
Simon	Hello.
西蒙	喂。
	I'm Simon.
	我是西蒙。
	I'm English.
	我是英国人。
	I'm fifteen.
	我15岁。
	I'm a student, too.
	我也是学生。
Mr. Hunt	And this is a friend, <u>Sheila</u> .
亨特先生	这是一位朋友，希拉。
Sheila	Hello.
希拉	喂。
	I'm Sheila Morgan.
	我是希拉 摩根。
	I'm twenty-one.
	我21岁。
	I'm a secretary.
	我是秘书。
Mr. Hunt	And here's Peter.
先生特亨	这是彼得。
Peter	Hello.

彼得 喂。

I'm Peter Charlton.

我是彼得 查尔顿。

I'm twenty-six.

我26岁。

I'm a friend of Mr. and Mrs.

Hunt, too.

我也是亨特先生和亨特夫人的朋友。

注 释

1. How are you? 你好吗? 你身体怎样? (日常应酬语)。

这是见面时问候对方健康情况的寒暄语,对方必须按情况作具体答复。见第一课 The Children 一段中 Peter Hello, Jane. How are you? 喂,简,你好吗?

Jane I'm tired. 我累了。

How do you do? 你好? (见面时用语)

尤用于被正式介绍见面时。说此话时,对方也用同样的话回答。见第一课 The Children 一段中 Mr. Hunt 给 Peter 和 Sheila 正式介绍时 P和S 互用此语。

2. Have you got a book? 以动词 to have 问人“有没有”共有三种形式:
- 1) Do you have a book? (美)
 - 2) Have you a book? (英)

3) Have you got a book? (经常用于口语)

have got 在口语中等于 have。

3. secretary, 秘书; 书记。

Lesson one (1)

First (1st) Lesson 第一课

The airport 飞机场

PART 1 第一部分

Hello!

喂!

I'm Peter Charlton.

我是彼得 查尔顿。

I'm English.

我是英国人。

I'm from London.

我是从伦敦来的。(或我是伦敦人。)

I'm a friend of the Hunts.

我是亨特家的朋友。

I'm at Heathrow Airport.

我在黑思罗飞机场。

Heathrow Airport's in London.

黑思罗飞机场是在伦敦。

The Hunts are coming to England.

亨特家正来英国。

They're coming from Geneva.

他们是从日内瓦来的。

The plane's arriving.

飞机到了。

There are the passengers.

有许多旅客。

There are Mr. and Mrs. Hunt.

有亨特先生和亨特夫人。

They're going to the customs area.

他们到海关区去了。

There's an immigration officer.

那是一位办理移民入境的官员。

He's looking at the passports.

他正在查看护照。

There's a customs officer.

那是一位海关官员。

He's looking at the suitcases.

他正在检查小提箱。

He's opening the suitcases.

他正打开小提箱。

I'm going to the waiting-room.

我要到候车室去。

PART 2 第二部分

Immigration 移民入境

Immigration officer Are you British?

移民局官员
Mr. Hunt
亨特先生
Immigration officer

移民局官员
Mr. Hunt
亨特先生
Immigration officer
移民局官员

Jane
简
Immigration officer
移民局官员
Simon
西蒙

Immigration officer
移民局官员
Sheila
希拉
Immigration officer
移民局官员

你是英国人吗?
Yes, I'm British.
是的, 我是英国人。
Have you got a passport,
sir?
先生, 你有护照吗?
Yes, I've got a passport.
是的, 我有护照。
Thank you.
谢谢你。
Passport please, miss.
小姐, (请给我看) 护照。
Here it is.
在这儿。
Have you got a passport?
你有护照吗?
Yes.
是的,
Here it is.
在这儿。
Passport please, miss?
小姐, 护照。
Yes.
是。
Thank you.
谢谢你。

Customs 海关

Customs officer

Have you got anything to declare?

海关官员

你有什么东西要申报吗?

Mr. Hunt

Yes, I've got a bottle of perfume and a bottle of whisky.

亨特先生

是的,我有一瓶香水和一瓶威士忌酒。

Customs officer

One bottle of perfume?

海关官员

一瓶香水?

Mr. Hunt

Yes, one bottle of perfume.

亨特先生

是的,一瓶香水。

Customs officer

And what's this?

海关官员

这是什么?

Mr. Hunt

It's a bottle of whisky.

亨特先生

这是一瓶威士忌酒。

Customs officer

All right.

海关官员

行了。

Thank you.

谢谢你。

Have you got anything to declare, madam?

夫人,你有什么东西要申报的?

Mrs. Hunt

No.

亨特夫人 没有。
 Customs officer Anything to declare, miss?
 海关官员 小姐, 有什么东西要申报的?
 Jane Yes.
 简 有。
 Customs officer What?
 海关官员 什么?
 Jane I've got a box of chocolates.
 简 我有一匣巧克力。
 Customs officer Are they liqueur
 chocolates.
 海关官员 它们是巧克力香酒吗?
 Jane No, they're peppermint
 chocolates.
 简 不, 他们是薄荷巧克力。
 Customs officer All right.
 海关官员 行了。

The waiting-room 候车室

Mr. Hunt There's Peter.
 亨特先生 那儿是彼得。
 Mrs. Hunt Where's Peter?
 亨特夫人 彼得在那儿?
 Here he is.
 他在这儿。
 Peter Hello, Guy.